

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (Corpus\_Temp\_bis)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

**P1268023201**

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**S.I. [Paris] - 1268 (n. st.), février**

*Type de document:* Lettre patente ; confirmation de vente

*Objet:* [1] Étienne Boileau, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Huitasce chevalier, dit Bonnemin, [4] a vendu à l'abbé et à l'abbaye de Saint-Denis-en-France [5] 16 livres de parisis de rente par an. [6] Le prix de vente est établi en 240 livres de parisis que le vendeur a reçu et dont il se tient satisfait. [7] Il renonce de manière définitive à tout droit qu'il pourrait réclamer et [9] garantit la vente [10] soumettant tous ses biens à la justice du prévôt, [11] en particulier un moulin qu'il possédait en la ville de Sèvres. [12] En plus, il renonce expressément à toutes les réserves qui pourraient exister contre la vente [13] et le garantit à nouveau soumettant tous ses biens à la justice du prévôt. [14] Ensuite, sa femme Philippe [15] confirme de sa part la vente, [18] renonçant à son tour de manière définitive à tout droit qu'elle pourrait réclamer.

*Auteur:* Étienne Boileau, garde de la Prévôté de Paris

*Disposant:* Huitasce chevalier, dit Bonnemin; Philippe sa femme

*Sceau:* Prévôté de Paris

*Bénéficiaire:* L'abbé [Mathieu de Vendôme] et l'abbaye de Saint-Denis en France

*Autres Acteurs:*

*Rédacteur:* Prévôté de Paris

*Support:* Original parchemin, jadis scellé d'un sceau sur double queue de la Prévôté de Paris (il ne reste que les fissures pratiquées dans le parchemin)

*Lieu de conservation:* Paris AN: S 2250A1 – Saint Denis, n° 13

*Édition antérieure:* Lespinasse/Bonnardot 1879, XIII-XIV, notes

## Transcription de la charte

**1** À touz ceus qui cez lettres verront ,/ **2** Estienne Boilliaue garde de la prevosté de Paris ,/ salut ·//. **3** Nous fasons à savoir *que* par devant nous \2 vint mon\_seigneur Huitace ,/ dit Boennemyn ,/ chevalier ,/ demourant à Argentueill ,/ **4** *et* requenut en droit soi avoir vendu *et* en non de vente \3 avoir otroié à religieux homes ,/ à l ' abbé *et* au couvent de Saint Denys en France ,/ \4 **5** seze libz · de par · de rente chacun an ,/ avec tout le droit *et* la \5 seingnourie *et* la propriété *et* possession que il avoit ou pooit avoir en cez choses devant dites ;//. **6** les quix seze libz · de par · desus dites le devant \6 dit chevalier avoit *et* recevoit touz les anz en la bourse à l ' abbé de Saint Denys devant dit mouvanz ,/ de l ' eritage du devant dit chevalier ,/ si *comme* il di\7soit ,/ pour le pris de deus cenx *et* quarante libz · de par ·//, **7** les quix deniers desus diz le dit chevalier a eüz *et* receüz en pecune nombree des devant \8 diz l ' abbé *et* le couvent de Saint Denys ,/ si *comme* il disoit ,/ *et* dont il se tint plainement pour\_paiez par devant nous ·/ **8** Et promist par devant nos \9 *et* par son leal creant ,/ le devant dit chevalier *que* contre la devant dite vente par lui ne par autre ne vendra dés hore en avant en nule \10 menniere ou tans qui est à venir ·/ **9** Ençois la devant dite vente garantira ,/ deffendra aus devant diz religieux *contre* touz *et* à touz jors ·/ \11 **10** Pour les quex choses toutes desus dites tenir *et* fere *et* leaument garder du dit chevalier aus devant diz religieux ,//, li devant diz chevaliers a obligié *et* \12 soumis aus devant diz religieux soi *et* ses hers *et* touz ses biens muebles *et* non muebles ,/ presenz *et* à venir ,/ où qu ' il soient *et* où porront estre trouvez ,/ \13 **11** *et* especiaument un moulin *que* li devant diz a ,/ si *comme* il dit ,/ en la vile de Sevre ·//. **12** Et a renucié le dit chevalier en ce fet à l ' exception de la pecune desus \14 dite non eüe ,//. à l ' exception de

tricherie *et* à l' exception de decevance de droit pris outre la moitié  
 ,/ *et* à toutes exceptions ,/ droit escrit *et non* escrit ,/ afferanz à \15  
 lui ou à afferir ,/ *par* les queles le dit chevalier peüst venir contre les  
 choses devant dites ,/ à toutes ou en aucunes d'iceus ·//. **13** Et q  
 uant à ce tenir fermement le dit \16 chevalier a obligié *et* soumis lui  
*et* toz ses biens muebles *et non* muebles ,/ presenz *et* à venir ,/ où qu  
 ' il soient ,/ à jousticier à nous ou à noz successeurs ·//. **14**  
 Enseurquetout vint \17 *par* devant nous ma\_dame Felipe femme du  
 devant dit chevalier ,/ **15** volt *et* loua *et* otroia *et* quita de sa boenne  
 volanté ,/ *non* mie à ce contrainte de la volanté *et* de \18 l' auctorité  
 du dit chevalier son mari ,/ si comme ele disoit ,/ **16** toutes les  
 choses desus dites ,/ toutes enssemble *et* chascune *par* soi ,/ *et* tout  
 le droit qu' ele i - avoit ou pooit \19 avoir ,/ *par* la reson de douere  
 ou *par* queconque autre reson *que* ce soit ·//. **17** Et promist *par*  
 devant nous *et* *par* son leal creant la dite ma\_dame Felipe ,/ \20 *par*  
 la volanté *et* *par* l' assentement du devant dit chevalier son mari ,/  
*que* contre la devant dite quitance ne vendra *par* lui ne *par* autre en  
 nule meniere \21 *que* ce soit ou tans qui est à venir ·//. **18** Et a  
 renucié la dite ma\_dame Felipe à l' exception de tricherie *et* de  
 paour *et* à toutes autres exceptions \22 *et* deffenses ,/ queles que eles  
 soient ,/ *par* les queles ele porroit venir contre les choses desus dites  
 en toutes ou en aucune ·//. **19** En temoing \23 de ce ,/ nous avons  
 mis le seel de la prevosté de Paris en ces lettres **20** l' an de - l '  
 incarnation nostre Seingneur mil \24 deus cenx *et* soissante *et* sept ,/  
 ou mois de fevrier ·/